

Samo Chalupka:

Branko

*Vo Zvolene zvony zvonía,
za Zvolenom Branka honia:
honia, honia durným honom
po doline hore Hronom.*

*“Prečože to, Branko, prečo:
či si im zavínil niečo?”
– “Majú oni do mňa vinu,
ale ja mám do nich inú.*

*Bulo dobre – ale dávno:
žil na svete Slovák slávnó;
oj, žil si on vo slobode,
ako ryba v tichej vode.*

*Cudzí zbojom na nás padol,
o vlasť našu nás okradol;
došliapal nám naše práva,
zašla rodu nášho sláva.*

*Idú roky zo sta do sta,
zem cudzinou nám zarostá;
kto slovenskej pravde žije,
pekelná ho krivda bije.*

*A ja neraz v ťažkom bóli
stál som na vysokej holi:
stál som nad tým pekným krajom
medzi Tatrou a Dunajom.*

*To zem, dedom mojím vzatá,
to vlasť a mať moja svatá:
a ja sirotou tu stojím
a vo svojom nie som svojím. –*

*I plakali moje oči,
že môj ľud mi je v otroči:
i čakal som – ale darmo,
kto by zlomil naše jarmo.”*

*A v Bystrici zvony zvonía,
za Bystricou Branka honia:
honia, honia durným honom
po doline hore Hronom.*

*“Hojže, Branko! Nože ty mne –
nože povedz mi úprimne:
či sa ti krv nebúrila,
keď ti krivda pravdu bila?”*

*– “Hoj, búrila sa krv moja
a hnala ma ta do boja:
hnala ti ma ona, hnala,
ta na hory, ta na bralá.*

*A od Matry až na Tatry
zasvietili moje vatry:
kto ich videl, vedel, čo je,
a poberal sa do zbroje.*

*A z hôr a brál junač smelá,
šablú v pästi, vdol udrela.
Deti slovenského rodu
leteli v boj za slobodu. –*

*Skvitli dobrí ako kvieťa,
keď ho jarné dni osvieťa:
zlí padali omarení,
ako lísta v čas jeseni.*

*Bulo dobre – lež za málo;
– Ako boh dal, tak sa stalo –
Ľud môj, junač moja padla
a nádeja tvoja zvädla.*

*Zvädla – ale sa zotaví,
a vykvitne kvetom slávy:
dozrú raz i tvoje časy,
príde víťaz, čo ťa spasí.”*

*honia (ho)
– ůzik*

*zavínil si im niečo?
– vétettél valámit ellenük?
vina
– véték, bűn*

*bralá
– szirtek*

*o vlasť našu nás okradol
– megfosztott minket a ha-
zánkától
zašla – letűnt
do zbroje
– fegyverbe*

*šablá – kard
päšť – ököl
krivda
– jogtalanság, igazságtalanság*

*bôľ – fájdalom, bánat
hola – hegyi legelő*

lísta = lístie

*nádej – remény
zvädla – elhervadt*

*zotaví sa – felépül, feléled
darmo – hiába
jarmo – iga
spasí ťa
– megvált téged*